

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin
© 2014 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to perform it in public, nor to make a recording of it for any purpose. Such permission must be obtained in advance from the publisher.

A-R Editions is pleased to support the use of *Recent Researches* material for study or performance. Please visit our website (www.areditions.com) to apply for permission to perform, record, or otherwise reuse the material in this publication.

Printed in the United States of America

ISBN 978-0-89579-768-1
ISSN 0484-0828

∞ The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

Contents

Abbreviations and Sigla	vi
Acknowledgments	vii
Introduction	ix
Historical Context	ix
Synopsis	xii
The Composer	xiv
Musical Style and Genre	xiv
Interpretation and Performance	xvi
Notes	xxii
Text and Translation	xxv
Notes	xc
Plates	xcvi
<i>Celos aun del aire matan</i>	
Jornada primera	3
[Jardín del templo de Diana, en Lidia]	3
[Soto que linda con el jardín del templo de Diana]	30
Jornada segunda	65
[Jardín del templo de Diana, con flores, y vista de las montañas]	65
[Templo de Diana]	89
[Teatro de bosque con soto en el campo inmediato al templo]	124
Perspectiva del incendio	139
Jornada tercera	157
Teatro de bosque	157
Salón regio, con los fondos de retretes y jardines	163
[Teatro de monte]	188
Critical Report	257
Sources	257
Editorial Methods	259
Critical Notes	261
Notes	267
Appendix 1: <i>Loa</i> from Naples 1682 (Rome, Biblioteca Casanatense, Comm. 487-4)	269
Notes	276
Appendix 2: Editorially Corrected Version of Eróstrato's Solo from Act 1 (mm. 524-73), from Évora, Biblioteca Pública, COD CLI 2-1, folio 17v	277
Critical Notes	281

Jornada primera

[Jardín del templo de Diana, en Lidia]

(Sale por una parte un coro de ninfas, y Pocris, trayendo en medio de todas a Aura, cubierto el rostro, y por otra parte Diana con venablo, y las demás con flechas.)

A POCRIS

Es- ta, her- mo- sa Di- a- na, cu- ya in- cau- ta be- lle- za bal- dón es de tus

[Basso continuo]

4

mon- tes y o- pro- bio de tus sel- vas, es Au- ra, a quien tus nin- fas, al sa- cro cul- to a-

7

-ten- tas, del pu- ro a- mor que en- sal- zas, del tor- pe que des- pre- cias, pre- sen- tan an- te

10

CORO [DE NINFAS]

...Y en for- ma de que- re- lla, de su a- man- te de- li- to te pi- den la sen- ten- cia.

...Y en for- ma de que- re- lla, de su a- man- te de- li- to te pi- den la sen- ten- cia.

...Y en for- ma de que- re- lla, de su a- man- te de- li- to te pi- den la sen- ten- cia.

...Y en for- ma de que- re- lla, de su a- man- te de- li- to te pi- den la sen- ten- cia.

ti...

PP

1892

C3 TODOS*

¡Que me abra-so! ¡Que me que-mo! ¡Que me mue-ro!

¡Que me abra-so! ¡Que me que-mo! ¡Que me mue-ro!

¡Que me abra-so! ¡Que me que-mo! ¡Que me mue-ro!

¡Que me abra-so! ¡Que me que-mo! ¡Que me mue-ro!

¡Fue- - go! ¡Fue- - go! ¡Fue-

¡Fue- - go! ¡Fue- - go! ¡Fue-

¡Fue- - go! ¡Fue- - go! ¡Fue-

¡Fue- - go! ¡Fue- - go! ¡Fue-

*Here the upper choir most likely represents the nymphs trapped inside the burning temple.

Jornada tercera

Teatro de bosque

(Estando puesta la escena del bosque, que fue con la que se cubrió la del incendio, sube el peñasco con cuatro personas, Diana, en el lugar eminente, Mejera en un lado, Testifone en otro, y Alecto a los pies, vestidas de velillo negro, el de Diana con estrellas de oro, y el de las tres con algunas llamas de oro.)

AAA

[1. copla]

DIANA

[Basso continuo]

Ya que a-ques-te pe-ñas-co, cu-ya es-me-ral-da

3

bru-ta, pe-da-zo de-sa-si-do del ve-ne-no-so mon-te de la lu-

6

2. [copla]

-na, es mi tro-no, des-pués que ni pom-pa más su-ma ni do-sel más ex-

9

3. [copla]

-cel-so ha de te-ner mi ma-jes-tad au-gus-ta, has-ta que a su es-plen-

12

-dor el tem-plo res-ti-tu-ya, que sa-crí-le-go fue-go en par-das rui-nas